



27. 人和森林, The Man and the Wood (rén hé sēn lín)

yǒu yī tiān , yī gè rén shǒu lǐ ná fū tóu ér zǒu jìn sēn lín ,
有一天，一个人手里拿斧头儿走进森林，

A Man came into a Wood one day with an axe in his hand,

qǐng qiú shù mù gěi tā yī xiē xiǎo shù zhī ér zuò tè bié de yòng tú 。
请求树木给他一些小树枝儿做特别的用途。

And begged all the Trees to give him a small branch which he wanted for a particular purpose.

shù mù běn xìng shàn liáng jiù dā yìng le tā de yāo qiú 。
树木本性善良就答应了他的要求。

The Trees were good-natured and gave him one of their branches.

zhè gè rén jiù yòng shù zhī zuò le fū tóu de bǎ ér , xiū hǎo le tā de fū tóu 。
这个人就用树枝做了斧头的把儿，修好了他的斧头。

What did the Man do but fix it into the axe head,

rán hòu , tā mǎ shàng jiù yòng zhè bǎ fū tóu kǎn shù , kǎn le yī kē yòu yī kē ,
然后，他马上就用这把斧头砍树，砍了一棵又一棵，

and soon set to work cutting down tree after tree.

shù mù cái fā xiàn zì jǐ de yú chǔn , yuán lái tā men shì zì jué fén mù —
— gěi dí rén jī huì lái cuī huǐ zì jǐ 。
树木才发现自己的愚蠢，原来他们是自掘坟墓——给敌人机会来摧毁自己。

Then the Trees saw how foolish they had

been in giving their enemy the means of
destroying themselves.

